

# solo®

## EAZY-ROLL 216

**Originalbetriebsanleitung,**  
vor der Benutzung gründlich lesen!

**Original instructions,**  
read carefully before use!

**Notice originale,**  
lire attentivement avant utilisation !

**Manual original**  
¡lea cuidadosamente antes de usar!

**Istruzioni originali,**  
leggere attentamente prima dell'uso!

**Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing,**  
voor gebruik aandachtig lezen!

**Originální návod k obsluze,**  
před použitím si pozorně přečtěte!

**Originalna navodila za uporabo,**  
pred uporabo natančno preberite!

**Original bruksanvisning,**  
les nøye før bruk!

**Originalna uputa za uporabu,**  
pažljivo pročitajte prije upotrebe!

**Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása,**  
használat előtt figyelmesen olvassa el!  
**Перевод руководства по эксплуатации,**  
внимательно прочитайте перед использованием!  
**Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji,**  
przeczytaj uważnie przed użyciem!

**Akkuspritze**

**Battery sprayer**

**Pulvérisateur à batterie**

**Pulverizador electrico**

**Spruzzatore elettrico**

**Accu-sproeier**

**Akumulátorový postřikovač**

**Akumulatorska tlačna škropilnica**

**Batteri sprøyte**

**Akumulatorska ledna prskalica**

**Akkumulátoros nyomáspertmező**

**Акумуляторный ранцевый опрыскиватель**

**Opryskiwacz**

de

en

fr

es

it

nl

cs

sl

no

hr

hu

ru

pl



Fig. 1

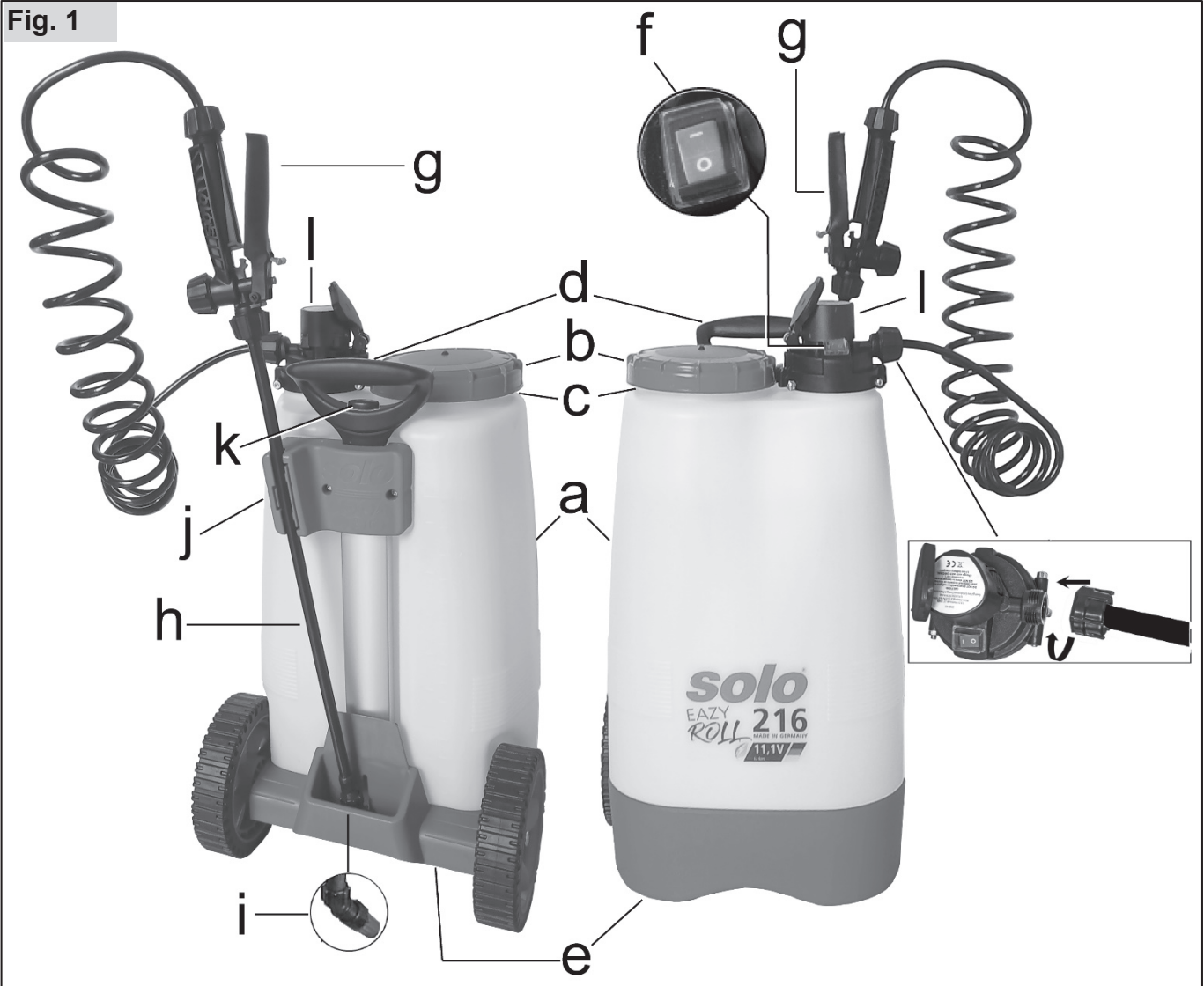


Fig. 2

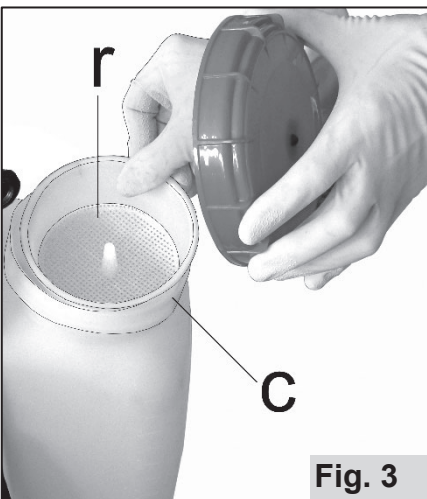
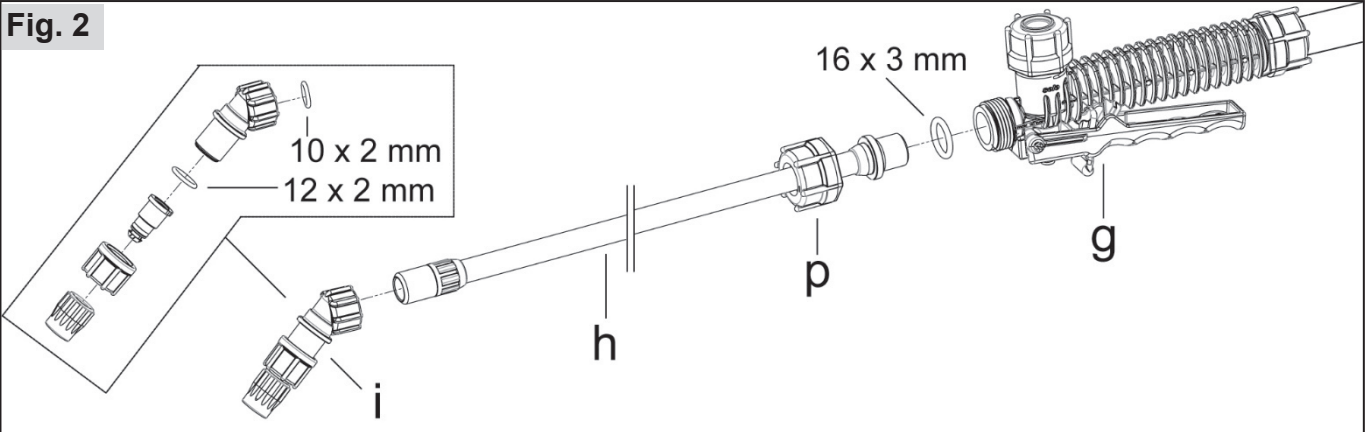


Fig. 3

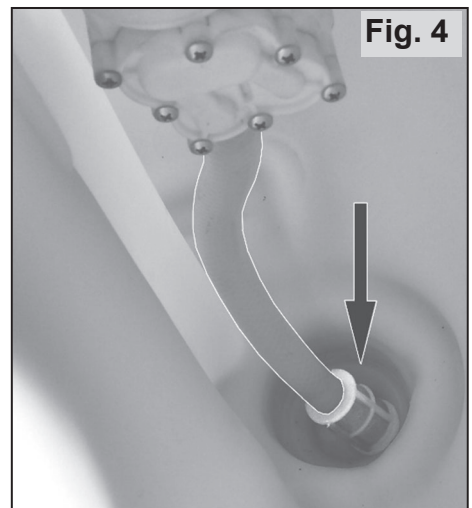
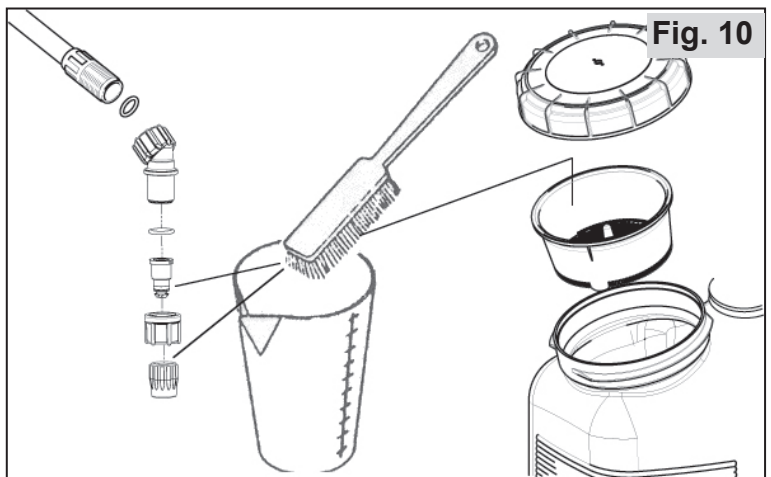
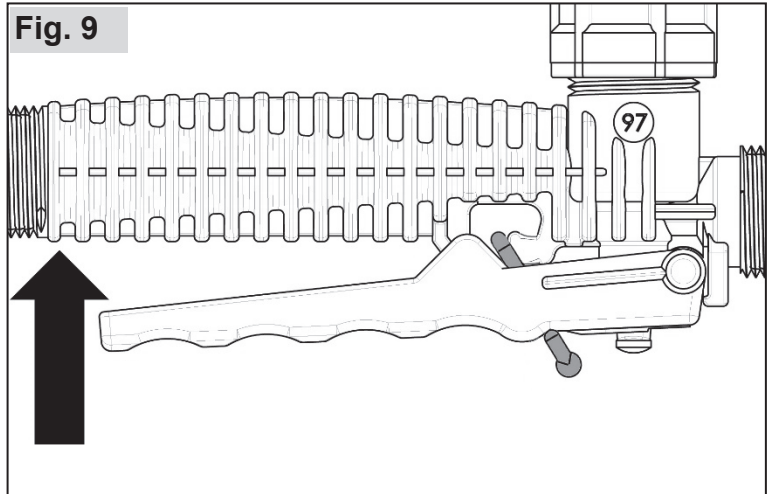
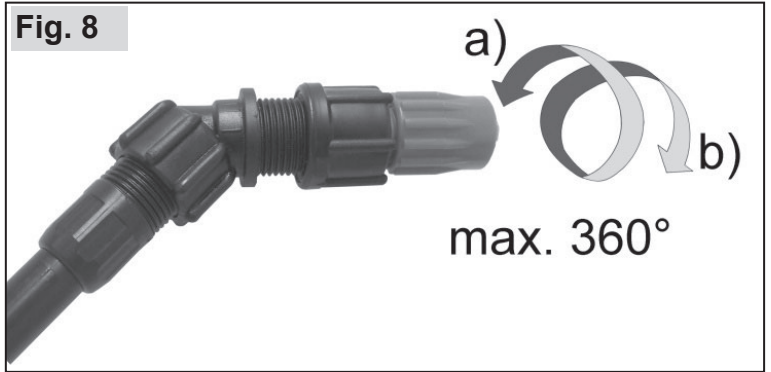
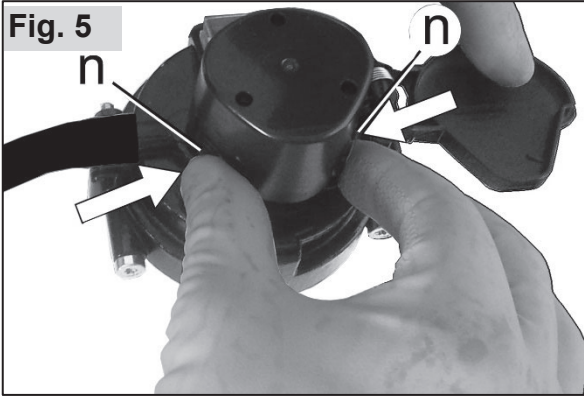



Fig. 4



**SOLO KLEINMOTOREN G** **Fig. 11**  
 Industriestr. 9, 71069 Sindelfingen, Germany  
 Akku Spritze / Battery Sprayer

|   |   |                             |   |
|---|---|-----------------------------|---|
| a | Typ: <input type="text" value="216"/>     | $m_{net.} = 4,8 \text{ kg}$ |  |
| b | model: <input type="text" value="21601"/> | $V_{tank} = 16,0 \text{ l}$ |   |
| c | SN: <input type="text" value="xxxxx"/>    | 11,1 V DC 2,5 Ah            |   |

Baujahr / date of production:   
**MADE IN GERMANY**

## Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika i bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany formy, rozwiązań technicznych i wyposażenia w zakresie dostawy. Informacje i ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji nie mogą być podstawą jakichkolwiek roszczeń.

Po zakończeniu okresu zdatności do eksploatacji opakowanie i urządzenie należy prawidłowo zutylizować, zgodnie z przepisami lokalnymi.

Maszyna może podlegać pod krajowe przepisy dotyczące regularnej kontroli przez oznaczone placówki, jak przewidziano w dyrektywie 2009/128/WE.

Informacje o składnikach materialnych (rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 "REACH") można znaleźć na naszej stronie głównej pod: <https://de.solo.global/de/content/12-service>

### 1 Deklaracja zgodności WE

Firma SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, NIEMCY oświadcza, że niżej wymieniona maszyna w dostarczonej wersji spełnia wymagania określone przepisami implementacji następujących dyrektyw: 2006/42/WE, 2009/127/WE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.

Oznaczenie produktu: Opryskiwacz  
Oznaczenie handlowe: SOLO 216  
Oznaczenie serii / typu: 21601

Miejsce przechowywania dokumentacji technicznej i pełnomocnik do spraw dokumentacji:  
SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, NIEMCY



01.05.2024

Sascha Luft (dyrektor zarządzający i pełnomocnik do spraw dokumentacji)

### 2 Zakres dostawy

- Urządzenie podstawowe z zaworem ręcznym i wężem ciśnieniowym
- Przedłużka
- Wstępnie zmontowana nasadka dyszy wraz z dyszą
- Elementy montażowe: nakrętka kołpakowa, pierścień uszczelniający o przekroju kołowym
- Akumulator
- Ładowarka

### 3 Części zużywające się

Niżej wymienione części zużywające się nie są objęte gwarancją producenta:

- \* wszystkie elementy gumowe, które stykają się ze środkiem do opryskiwania, \* dysze, \* filtry,
- \* uszczelki, \* akumulator

### 4 Gwarancja

Proszę uwzględnić, że w niektórych krajach obowiązują specyficzne warunki gwarancji. W razie wątpliwości proszę zapytać sprzedawcę. Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez następujące przyczyny:

- nieprzestrzeganie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- zaniechanie niezbędnych czynności związanych z konserwacją i czyszczeniem
- zużycie w wyniku normalnego użytkownika
- zastosowanie niedopuszczonych narzędzi roboczych
- użycie siły, niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem, nadużycie lub nieszczęśliwy wypadek
- ingerencje niefachowców lub niewłaściwe próby wykonywania napraw
- samowolne modyfikacje urządzenia
- zastosowanie nieodpowiednich części zamiennych bądź części nieoryginalnych
- zastosowanie niedopuszczonych środków do opryskiwania
- szkody spowodowane przez warunki eksploatacji w ramach wynajmu

Wszelkie czynności gwarancyjne powinny być wykonywane przez jednego z naszych autoryzowanych sprzedawców. Czynności związane z czyszczeniem, pielęgnacją i regulacją nie są uznawane za świadczenie gwarancyjne.

## 5 Symbole



Dokładnie przeczytać instrukcję eksploatacji.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**  
Nieprzestrzeganie oryginalnej instrukcji eksploatacji może doprowadzić do wypadków z obrażeniami ciała.



Nosić zgodną z przepisami odzież ochronną.



Nosić rękawice ochronne.



Nosić osłonę chroniącą twarz (np. okulary ochronne).



Nosić maskę do ochrony dróg oddechowych.



Zakaz palenia.



Zakaz używania otwartego ognia.



Minimalna odległość od innych osób: 15 m



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych. W celu utylizacji oddać urządzenie, akumulator i jego akcesoria w oficjalnym punkcie zbiórki.



Urządzenie i bateria nie mogą być narażone na przyskakującą wodę lub opady.

## 6 Przepisy bezpieczeństwa

### 6.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem / obszary zastosowań

- Urządzenia używać wyłącznie do rozpylania płynnych środków ochrony roślin, środków do zwalczania szkodników, środków chwastobójczych i płynnych nawozów dostępnych w autoryzowanym handlu specjalistycznym i dopuszczonych przez lokalne / krajowe urzędy do stosowania z użyciem przenośnych opryskiwaczy, a także do rozpylania czystej wody.
- Postępować ściśle według informacji dołączonych do środka do opryskiwania, zwłaszcza instrukcji dotyczących środków ochrony indywidualnej.
- Do obszarów zastosowań należą uprawa roli, szkółki drzew i gospodarstwa leśne, sadownictwo, uprawa winorośli, uprawa warzyw, gospodarstwa domowe i ogrodnictwo oraz uprawa pod szkłem przy wystarczającej wentylacji i wyciągu powietrza.
- Nie wolno używać urządzenia do żadnych innych celów, jak na przykład rozpylanie środków innych niż wyżej wymienione płyny. W szczególności nie wolno do opryskiwania używać kwasów, ługów i cieczy zawierających

rozpuszczalniki.

- Nie używać cieczy o temperaturze powyżej 40°C.
- Nie używać środków palnych.

### 6.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem przeczytać instrukcję eksploatacji i bezpiecznie ją przechowywać.

Nieprzestrzeganie informacji zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji może stwarzać śmiertelne niebezpieczeństwo. Użytkownik odpowiada za wszystkie wynikające z tego tytułu szkody i szkody następcze.

Instrukcja eksploatacji musi być stale dostępna w miejscu użytkowania urządzenia.

Instrukcję powinna przeczytać każda osoba, której powierzono wykonywać pracę przy urządzeniu (również związanych z konserwacją, pielęgnacją i naprawami).

- Należy zlecić autoryzowanemu sprzedawcy firmy SOLO zaprezentowanie i objaśnienie bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem.
  - Osoby w wieku poniżej 18 lat mogą pracować z użyciem tego urządzenia tylko pod nadzorem.
  - Osoby z implantami medycznymi muszą przed użyciem tego urządzenia skonsultować się z lekarzem lub zasięgnąć informacji od producenta implantu.
  - Chronić obszar roboczy przed dostępem osób i zwierząt. Nigdy nie kierować opryskiwacza w stronę osób, zwierząt i przedmiotów, które mogą ulec uszkodzeniu.
  - Urządzenie to wolno przekazywać tylko osobom, które zostały zaznajomione z tym typem urządzenia, jego obsługą i instrukcją eksploatacji.
  - Osoby pracujące z użyciem tego urządzenia powinny być w dobrej kondycji, wypoczęte i zdrowe.
  - Nie używać urządzenia, będąc pod wpływem alkoholu, środków odurzających lub leków.
  - Nie dokonywać żadnych zmian w istniejących urządzeniach zabezpieczających i panelach sterowania.
  - Używać urządzenia tylko w stanie bezpiecznym w eksploatacji. Przed każdym użyciem należy sprawdzić je pod tym kątem zgodnie z opisem zawartym w rozdziale 10.1.
  - Uszkodzone części należy natychmiast wymienić. Używać do tego celu tylko oryginalnych części zamiennych firmy SOLO.
  - Używać wyłącznie oryginalnego akumulatora. Akcesoria i elementy dobudowane muszą być atestowane dla tego urządzenia.
  - Na potrzeby przechowywania opróżnić i oczyścić urządzenie, jak opisano w rozdziale 10.3. Wykluczyć dostęp osób postronnych.
- W przypadku poważnych zakłóceń, takich jak

wydzielanie się dymu lub silne zapachy, usuń urządzenie z ciała. Jeśli nie ma jeszcze płomieni, a bateria nie jest zbyt gorąca, wyjmij baterię z urządzenia i umieść ją na ognioodpornej powierzchni. Zachowaj wystarczającą bezpieczną odległość. W przypadku pożaru natychmiast wezwać straż pożarną. Natychmiast zleć kontrolę sprzętu w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym.





### 6.3 Bezpieczne obchodzenie się ze środkami do opryskiwania

- Przez odpowiednie procedury postępowania i użycie odpowiednich pojemników przechwytyjących zagwarantować, że podczas mieszania, napełniania, stosowania, opróżniania, czyszczenia, konserwacji i transportu nie dojdzie do skażenia środowiska, sieci wodociągowej i/lub kanalizacji środkami do opryskiwania i środkami do czyszczenia.
- Środki do opryskiwania i środki do czyszczenia (również ich pozostałości) należy zawsze zebrać do odpowiednich pojemników i oddać do zakładów utylizacji odpadów, podanych przez administrację komunalną.
- W przypadku zetknięcia skóry lub oczu ze środkami do opryskiwania należy natychmiast obficie spłukać lub wypłukać uszkodzone części ciała czystą wodą i niezwłocznie udać się do lekarza.
- Natychmiast zmienić odzież przesączoną środkami do opryskiwania.
- Nie jeść i nie pić w czasie obchodzenia się ze środkami do opryskiwania.
- W przypadku pogorszenia samopoczucia lub nadmiernego zmęczenia podczas pracy należy natychmiast ją zakończyć. Gdyby ten stan utrzymywał się, niezwłocznie udać się do lekarza.
- Nigdy nie pozwalać na wykonywanie prac z użyciem środków do opryskiwania przez dzieci lub osoby, które nie są zaznajomione z zasadami obchodzenia się z tymi środkami.
- Nigdy nie wlewać do zbiornika na środki do opryskiwania różnych środków.
- Oznaczenie użytego środka do opryskiwania musi być umieszczone na urządzeniu i należy aktualizować je przy każdej zmianie tego środka.
- W przypadku zmiany środka do opryskiwania oczyścić zbiornik i wszystkie elementy przewodzące ten środek. Przed napełnieniem urządzenia nowym środkiem do opryskiwania najpierw uruchomić je z użyciem czystej wody.
- Po zakończeniu pracy opróżnić i oczyścić urządzenie, jak opisano w rozdziale 10.3, dokładnie umyć twarz i ręce, zdjąć odzież roboczą i regularnie ją prać.

### 6.4 Bezpieczne obchodzenie się z akumulatorem i ładowarką

- Ładowarki wolno używać wyłącznie wewnątrz pomieszczeń do ładowania oryginalnego akumulatora tego akumulatorowego opryskiwacza plecakowego.
- Wysokość, rodzaj i częstotliwość napięcia roboczego sieci elektrycznej muszą być zgodne z danymi umieszczonymi na ładowarce. Gniazdko wtykowe musi być dokładnie dopasowane do wtyczki sieciowej ładowarki.
  - Nie przeprowadzać procesu ładowania podczas dłuższej nieobecności (urlopu).
  - Po zakończeniu procesu ładowania niezwłocznie odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej.
- Podczas wkładania i wyciągania wtyczki sieciowej zawsze chwytać bezpośrednio za wtyczkę, nigdy nie ciągnąć za kabel.
- Nigdy nie łączyć obu styków akumulatora (+ / -) przedmiotem przewodzącym elektrycznie (nie zwierać ich). Również w przypadku przechowywania akumulatora poza urządzeniem wykluczyć możliwość zwarcia styków.
- Podczas czyszczenia ładowarki wtyczka sieciowa musi być odłączona od sieci elektrycznej. Chronić ładowarkę, akumulator i cały obszar elementów elektronicznych urządzenia przed wodą rozpryskową. Do czyszczenia tych komponentów używać wyłącznie suchej lub tylko lekko wilgotnej ściereczki.
- Wewnątrz obudowy akumulatora znajdują się niebezpieczne substancje. Nigdy nie otwierać akumulatora i ładowarki.
- Do ładowania akumulatora używać wyłącznie oryginalnej ładowarki.
- Nigdy nie przysyłać uszkodzonych lub zużytych akumulatorów.

### 6.5 Odzież robocza / środki ochrony indywidualnej

-  Należy nosić przepisową odzież ochronną odpowiednią do wykonywanych prac, chroniącą wszystkie części ciała przed zetknięciem ze środkami do opryskiwania.
  - Nosić mocne buty z przyczepną podeszwą.
-  Nosić rękawice ochronne z antypoślizgową powierzchnią chwytną.
-  Używać osłony chroniącej twarz (np. okularów ochronnych).
-  Podczas wykonywania prac w szczelnych, wysokich zespołach roślin, w cieplarniach, w zagłębieniach terenu lub w wykopach oraz w przypadku stosowania niebezpiecznych środków do opryskiwania zawsze używać maski do ochrony dróg oddechowych.

## 6.6 Przed rozpoczęciem i w czasie pracy

- Przed każdym rozpoczęciem pracy należy sprawdzić kompletne urządzenie pod kątem bezpieczeństwa eksploatacyjnego, zgodnie z opisem zawartym w rozdziale 10.1.
- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez jedną osobę jednocześnie. W promieniu 15 m nie mogą przebywać żadne osoby.
- W szczelnych zespołach roślin, w cieplarniach, w zagłębieniach terenu lub w wykopach należy zawsze zadbać o wystarczającą wymianę powietrza.
- Należy pozostawać zawsze w zasięgu słyszalności innych osób, które mogą udzielić pomocy w nagłym wypadku.
- Zawsze zaplanować przerwy w pracy.
- Nie palić tytoniu na stanowisku pracy.
- W przypadku poważnych zakłóceń bądź wypadków w czasie pracy, jak wydzielanie dymu z urządzenia, silne występowanie nieprzyjemnych zapachów z urządzenia lub wystąpienie płomieni należy natychmiast odłożyć urządzenie i zachować odstęp bezpieczeństwa. W przypadku pożaru należy natychmiast zaalarmować straż pożarną.
- Przed włączeniem pompy zwrócić uwagę na to, czy zawór ręczny jest zamknięty. Skierować rurkę rozpylacza na wolny obszar.

## 6.7 Podczas transportu urządzenia

- Na czas transportu zawsze wyłączyć pompę.
- Zdekompresować urządzenie zgodnie z informacjami podanymi w rozdziale 9.2.
- Podczas transportu urządzenia w pojazdach należy zabezpieczyć je przez zamocowanie.
- Należy wykluczyć możliwość wycieku środków do opryskiwania. Sprawdzić szczelność zbiornika na środek do opryskiwania i wszystkich węży i rur przewodzących ten środek.

## 6.8 Podczas konserwacji, naprawy i przechowywania

Wykonywać samodzielnie tylko te czynności konserwacyjne i naprawcze, które zostały opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji. Wszystkie inne prace powinny być wykonywane przez autoryzowany warsztat fachowy.

- Nie konserwować, nie naprawiać i nie przechowywać urządzenia w pobliżu otwartego ognia.
- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych i naprawczych zawsze wyłączyć pompę.
- Wąż ciśnieniowy, zawór ręczny, przedłużkę i nasadkę dyszy wolno odkręcać tylko w stanie bezciśnieniowym. W tym celu przy wyłączonej pompie włożyć rurkę rozpylacza do zbiornika na środek do opryskiwania lub do odpowiedniego

pojemnika przechwytyjącego i uruchamiać zawór ręczny tak długo, aż ciecz przestanie być tłoczona.

## 7 Przygotowanie pracy

Fig. 1 (Ilustracja zależy od modelu):

- a. Zbiornik na środek do opryskiwania
- b. Pokrywa zbiornika *nakręcona na króćcu wlewowym (c)*
- d. Uchwyt do przenoszenia z przyciskiem blokującym (k)
- e. Noga podstawy
- f. Przełącznik Włącz/Wyłącz
- g. Zawór ręczny
- h. Przedłużka
- i. Nasadka dyszy
- j. Uchwyt rury rozpylacza
- k. Przycisk blokujący
- l. Akumulator

Poza czasem pracy rurka rozpylacza (h) mocowana jest do uchwyty rury rozpylacza (j). Umieść przednią część rury natryskowej w podstawie, jak pokazano.

### 7.1 Montaż

Montaż węża natryskowego na pompie:

Fig. 1:

- Wyjąć i wyrzucić korek z gwintowanego portu pompy. Przykręcić wąż natryskowy do gwintowanego złącza pompy za pomocą nakrętki łączącej.

Montaż rurki rozpylacza (h):

Fig. 2:

- Przyłożyć nakrętkę kołpakową (p) prosto i przykręcić przedłużkę wraz z pierścieniem uszczelniającym o przekroju kołowym (16 x 3 mm) do zaworu ręcznego (g) ręką, bez użycia narzędzi.
- Nakręcić nasadkę dyszy (i) na rurkę rozpylacza, ręką, bez użycia narzędzi.

### 7.2 Sito do napełniania i sito ssania

Fig. 3:

W króćcu wlewowym (c) zbiornika na środek do opryskiwania wbudowane jest sito do napełniania (r).

Fig. 4:

W zbiorniku na środek do opryskiwania na końcówkę węża zasysającego do pompy wetknięte jest sito ssania.

Sito do napełniania i sito ssania są wymagane podczas korzystania z urządzenia.

### 7.3 Ładowanie akumulatora

Przed wyjęciem akumulatora z urządzenia należy zawsze ustawić przełącznik Włącz/Wyłącz w położenie „0”.

#### Fig. 5

Aby wyjąć akumulator z urządzenia, należy ścisnąć obie dźwignie ustalające (**n**) w celu odryglowania i wyjąć akumulator do góry.

Przed pierwszym uruchomieniem opryskiwacza ciśnieniowego należy naładować akumulator.

Czas ładowania: ok. 2 h

Ustawić ładowarkę na stabilnym podłożu i podłączyć ją do odpowiedniej sieci elektrycznej.

Przed włożeniem akumulatora upewnić się, że styki akumulatora i ładowarki są czyste, suche i wolne od ciał obcych.

#### Fig. 6

Prawidłowo ustawiony akumulator wetknąć w ładowarkę (zgodnie z ilustracją).

W czasie procesu ładowania dioda LED na ładowarce świeci kolorem czerwonym. Kiedy akumulator zostanie całkowicie naładowany dioda LED na ładowarce świeci kolorem zielonym. Jeśli czerwona dioda LED miga, akumulator jest uszkodzony i nie można go już używać.

Po naładowaniu wyjąć akumulator z ładowarki do góry i odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej.

#### Fig. 7

Prawidłowo ustawiony akumulator wetknąć w urządzenie od góry (zgodnie z ilustracją), aż do jego wyczuwalnego zatrzaśnięcia. Skontrolować bezpieczne osadzenie akumulatora.

### 7.4 Rozruch testowy

Przed pierwszym zastosowaniem należy sprawdzić urządzenie podczas rozruchu testowego, zgodnie z opisem zawartym w rozdziale 10.2.

## 8 Przygotowanie środka do opryskiwania i napełnianie zbiornika na środek do opryskiwania

Przygotować środek do opryskiwania zgodnie z instrukcjami jego producenta.

Środek do opryskiwania przygotowywać tylko na wolnym powietrzu, nigdy nie w pomieszczeniach mieszkalnych, budynkach inwentarskich lub pomieszczeniach magazynowych do przechowywania żywności i pasz.

Do napełniania zbiornika na środek do opryskiwania należy zawsze wyjąć akumulator z urządzenia i zamknąć klapę ochronną schowka na akumulator.

Podczas napełniania zbiornika środkiem do opryskiwania należy zawsze używać sita (**r**) wbudowanego w króćcu wlewowym (**c**).

Napełnić zbiornik nie dalej niż do najwyższego znaku zbiornika opryskiwacza.

Należy wykluczyć możliwość przepełnienia zbiornika na środek do opryskiwania, zanieczyszczenia publicznych wód powierzchniowych, kanałów deszczowych i ściekowych.

Rozlany środek do opryskiwania należy natychmiast wytrzeć.

Przykręcając korek zbiornika, zawsze ustawiaj go prosto, nie błędnie oceniaj.

## 9 Zastosowanie urządzenia

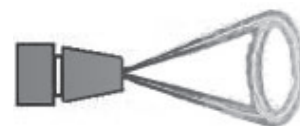
- Nie używać urządzenia w czasie wiatru i deszczu.
- Przed rozpoczęciem pracy operator powinien sprawdzić kierunek wiatru i wybrać kierunek opryskiwania z wiatrem.
- Nie przyskać w kierunku osób, zwierząt, otwartych drzwi i okien, samochodów lub innych przedmiotów, które mogłyby ulec uszkodzeniu pod wpływem środka do opryskiwania.
- Zwrócić uwagę na to, aby zwilżać tylko to, co rzeczywiście ma być opryskiwane. Podczas opryskiwania zwrócić uwagę na równomierne rozdzielanie i jednorodne nawarstwianie środka do opryskiwania na obrabianych powierzchniach.

Aby obrócić urządzenie, wyciągnij uchwyt do przenoszenia (**d**) znajdujący się na uchwycie **całkowicie**. Naciskaj przycisk blokujący (**k**), aż uchwyt zostanie **całkowicie** wyciągnięty w dwóch etapach. Kierownica zatrzaśkuje się na swoim miejscu z wyraźnym kliknięciem. Aby przenieść urządzenie, wciśnij uchwyt **całkowicie** z powrotem. Wciśnij także przycisk blokujący, aż kierownica zostanie **całkowicie** wsunięta.

### Nastawianie dyszy (Fig. 8):

a) Dysza zamknięta  
→ stożkowy obraz spryskiwania

Wydajność opryskiwania przy ciśnieniu 2,5 bar: 0,6 l/min



b) Dysza otwarta (od ½ obrotu 180° do maks. 1 obrotu, 360°)  
→ wąski, silny strumień

Wydajność opryskiwania przy ciśnieniu 2,5 bar: 1,6 l/min



### Opryskiwanie

Przy zamkniętym zaworze ręcznym (**g**) (zawór ręczny nienaciśnięty) włączyć pompę przełącznikiem Włącz/Wyłącz (**f**).

Przedłużkę trzymać w ręce za zawór ręczny.



Fig. 9:

Aby uruchomić opryskiwanie, nacisnąć zawór ręczny.

Zwolnienie zaworu ręcznego spowoduje przerwanie procesu opryskiwania.

Do opryskiwania liści od spodu można po poluzowaniu nakrętki kołpakowej obrócić przedłużkę w zaworze ręcznym.

Jeżeli środek do opryskiwania nie jest prawidłowo rozdzielany, należy w razie potrzeby oczyścić (rozdział 10.3) lub wymienić wkład filtracyjny.

Jeżeli wydajność opryskiwania wyraźnie spada, należy zakończyć proces opryskiwania i naładować akumulator (Kap. 7.4).

W przypadku przerwy w pracy, podczas której urządzenie jest zdejmowane z pleców, należy zawsze wyłączyć pompę przełącznikiem Włącz / Wyłącz.

### 9.1 Resztkowa ilość środka do opryskiwania

Kiedy ilość środka do opryskiwania w zbiorniku spadnie poniżej 200 ml, środek nie jest już prawidłowo tłoczony. W razie potrzeby napełnić dalszym środkiem do opryskiwania lub w celu zakończenia opryskiwania rozcieńczyć tę pozostałą ilość resztkową 2 litrami czystej wody i rozpylić na obrabianej powierzchni.

### 9.2 Zakończenie procesu opryskiwania

Po zakończeniu pracy wyłączyć pompę przełącznikiem Włącz/Wyłącz.

Aby zdekompresować urządzenie, należy przy wyłączonej pompie włożyć rurkę rozpylacza do zbiornika na środek do opryskiwania lub do odpowiedniego pojemnika przechytującego środek do opryskiwania i uruchamiać zawór ręczny tak długo, aż ciecz przestanie wypływać.

Wyjąć akumulator i bezpiecznie go przechować.

Opróżnić i oczyścić urządzenie, jak opisano w rozdziale 10.3, dokładnie umyć twarz i ręce, zdjąć odzież roboczą i regularnie ją prać.

## 10 Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie

### 10.1 Harmonogram konserwacji

#### Przed rozpoczęciem pracy:

- Sprawdzić całe urządzenie pod kątem bezpieczeństwa eksploatacyjnego:
  - Przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia.
  - Sprawdzić szczelność wszystkich części urządzenia (przy maksymalnym dopuszczalnym ciśnieniu, przy otwartym i zamkniętym zaworze ręcznym).
  - Sprawdzić sprawność wszystkich elementów funkcyjnych (Przełącznik Włącz/Wyłącz, zawór ręczny).

- Skontrolować przewody giętkie i ich złącza śrubowe.
- Przeprowadzić kontrolę wzrokową sita do napełniania.

#### Po zakończeniu pracy, w przypadku zmiany środka do opryskiwania, w razie potrzeby:

- Oczyścić zbiornik na środek do opryskiwania, rozdział 10.3.
- Oczyścić dysze, rozdział 10.3.
- Oczyścić sito do napełniania, rozdział 10.3.

### 10.2 Rozruch testowy

Na rozpoczęcie sezonu oprysków i w cyklu miesięcznym należy w rozruchu testowym z użyciem czystej wody sprawdzić następujące elementy:

- szczelność wszystkich części urządzenia podczas pracy pompy przy otwartym i zamkniętym zaworze ręcznym
- sprawność zaworu ręcznego; przy zamkniętym zaworze ręcznym (zawór ręczny nienaciśnięty) środek do opryskiwania nie może wypływać
- dokładność dozowania i rozdzielania

W przypadku nieregularności, uszkodzeń, nieszczelności lub ograniczonej sprawności nie używać urządzenia, lecz niezwłocznie zlecić jego sprawdzenie w specjalistycznym warsztacie.

### 10.3 Opróżnianie zbiornika na środek do opryskiwania i czyszczenie elementów przewodzących środek do opryskiwania

Wyłączyć pompę, zdekompresować urządzenie, wyjąć akumulator i bezpiecznie go przechować.

Codziennie po użyciu opróżnić zbiornik na środek do opryskiwania, wszystkie elementy przewodzące środek i sito do napełniania i dobrze przepłukać je czystą wodą.

Szczególne uwagę należy zwrócić na części zużywające się, jak dysze, filtry i uszczelki.

Stosować się do wskazówek dotyczących czyszczenia zawartych w instrukcji eksploatacji środka do opryskiwania.

Nigdy nie używać agresywnych, kwasowych lub zawierających rozpuszczalniki środków do czyszczenia (np. benzyny).

Po oczyszczeniu pozostawić zbiornik na środek do opryskiwania otwarty, do wyschnięcia.

### Czyszczenie dyszy rozpylającej i sita napełniania:

Fig. 10:

- Przepłukać nasadkę dyszy czystą wodą.
- Rozkręcić nasadkę dyszy.
- Oczyszczyć pierścienie uszczelniające o przekroju kołowym, dyszę rozpylającą i lej do napełniania, używając czystej wody i miękkiej szczotki.  
Nie przedmuchiwać dyszy rozpylającej ustami!  
Nie czyścić dysz przy użyciu twardych przedmiotów!
- Ponownie skrócić części składowe nasadki dyszy (Fig. 2).

### 10.4 Unieruchomienie i przechowywanie

Wyłączyć pompę, zdekompresować urządzenie, wyjąć akumulator i bezpiecznie go przechować. Opróżnić urządzenie zgodnie z informacjami podanymi w rozdziale 10.3. Urządzenie należy przechowywać chronione przed nasłonecznieniem, w miejscu bezpiecznym, suchym i wolnym od przemarzania przy temperaturze otoczenia nieprzekraczającej 35°C. Należy wykluczyć nieuprawnione użytkowanie, zwłaszcza przez dzieci.

### 11 Tabliczka znamionowa

Fig. 11

a: Określenie typu

b: Numer seryjny

c: Miesiąc / rok produkcji

### 12 Dane techniczne

|  |   |                  |                  |
|--|---|------------------|------------------|
| Zbiornik na środek do opryskiwania:  | Pojemność całkowita   | l                | 17,8             |
|  | Maks. ilość napełnienia   | l                | 16               |
| Ilość resztkowa, jakiej urządzenie nie jest już w stanie prawidłowo rozpylić     |   | ml               | < 200            |
| System pomp  |   |                  | Pompa membranowa |
| Ciśnienie robocze  |   |                  | 2,5 bar          |
| Dopuszczalna temperatura robocza   |   | °C               | 0–40             |
| Wydajność opryskiwania (ze standardową dyszą rozpylacza)                         |   | l/min            | 0,6 – 1,6        |
| Sito do napełniania:   | Wielkość oczka  | mm               | 1,8              |
| Sito ssania (stal stopowa)   | Wielkość oczka  | mm               | 0,35             |
| Masa:  | urządzenie gotowe do pracy, bez środka do opryskiwania, bez akumulatora | kg               | 4,8              |
|  | urządzenie gotowe do pracy, z maks. napełnieniem                        | kg               | 21,0             |
| Wymiary (bez rurki rozpylacza, i węża ciśnieniowego):                            | wysokość  | mm               | 616              |
|  | szerokość   | mm               | 339              |
|  | głębokość   | mm               | 286              |
| Akumulator (litowo-jonowy):  | Napięcie sieciowe   | V                | 11,1             |
|  | Pojemność   | Ah               | 2,5              |
| Ładowarka:   | Wyściowe napięcie robocze   | V                | 100–240          |
|  | Częstotliwość napięcia roboczego  | Hz               | AC 50/60         |
|  | Wyściowe napięcie znamionowe  | V                | DC 12,6          |
|  | Maks. prąd ładowania  | A                | 1,5              |
|  | Stopień / klasa ochrony   |                  | IP 20 / II       |
| Czas ładowania w przypadku minimalnego początkowego naładowania akumulatora:     |   | h                | ok. 1,9          |
| Czas pracy ze standardową dyszą na każdy cykl ładowania (0,6 l/min @ 2,5 bar):   |   | h                | ok. 2,8          |
| Poziom ciśnienia akustycznego <sup>1</sup> L <sub>Peq</sub>                      | zgodnie z normą EN ISO 3744   | dB(A)            | < 70             |
| Poziom mocy akustycznej <sup>1</sup> L <sub>W<sub>eq</sub></sub>                 | zgodnie z normą EN ISO 3744   | dB(A)            | < 70             |
| Przyspieszenie wywołane przez drgania <sup>1</sup> a <sub>h<sub>v</sub>,eq</sub> | zgodnie z normą EN ISO 5349   | m/s <sup>2</sup> | < 2,0            |

<sup>1</sup> Podczas ustalania wyżej wymienionych wartości dotyczących przyspieszenia wywołanego przez drgania i dźwięku zgodnie z odpowiednio obowiązującą normą ustalone zostały wartości średnie różnych stanów roboczych.

# solo<sup>®</sup>

Made in Germany



## SOLO Kleinmotoren GmbH

Industriestraße 9

D-71069 Sindelfingen

Postfach / PO Box 60 01 52

D-71050 Sindelfingen

DEUTSCHLAND / GERMANY

Tel.: +49 (0)7031 301-0

Fax: +49 (0)7031 301-202

info@solo-germany.com

<http://solo.global/>